

(Prašymo akredituoti forma)

(komercinio tarpininko (toliau – įmonė) pavadinimas / company's name / название фирмы)

(įmonės kodas / company's code / код фирмы)

**PRAŠYMAS AKREDITUOTI
APPLICATION FOR ACCREDITATION
ЗАЯВКА НА АККРЕДИТАЦИЮ**

Nr. / No. / № _____
(data / date / дата)

Licencijos (pažymėjimo) Nr. _____ Galioja iki _____
Licence (certificate) No. _____ Valid until _____
Номер лицензии (удостоверения) _____ Действителен до _____

Įmonės adresas _____
Actual address of the company _____
Фактический адрес фирмы _____

Telefonas _____	Faksas _____
Telephone: _____	Fax _____
Телефон: _____	Факс _____
El. paštas _____	Interneto svetainės adresas _____
E-mail _____	Website _____
Эл. почта _____	Адрес интернет сайта _____
Įmonę aptarnaujantis bankas _____	
Company's bank _____	
Обслуживающий банк _____	
(pavadinimas, adresas / name and address / название и адрес)	

Draudimo įmonė, kuriai tarpininkaujate _____
Insurance company that you represent _____
Страховая компания, которую вы представляете _____
(pavadinimas, adresas / name and address / название и адрес)

Ar buvo kreiptasi į kitų ES šalių ambasadas dėl akreditacijos? Taip ☐ Ne ☐

Have you applied to other EU Member State's embassy for accreditation? Yes ☐ No ☐

Обращались ли Вы в представительства других стран ЕС для получения аккредитации? Да ☐
Нет ☐

Jei taip, ar buvo atsisakyta akredituoti? Taip ☐ Ne ☐ Ar akreditacija buvo panaikinta? Taip ☐ Ne ☐
 If you have, have you been refused accreditation? Yes ☐ No ☐ Or the accreditation has been cancelled? Yes ☐ No ☐

Если да, было ли Вам отказано в аккредитации? Да ☐ Нет ☐ Или аккредитация была аннулирована? Да ☐ Нет ☐

Ar buvo kreiptasi dėl akreditacijos į Lietuvos vizų tarnybas kitose šalyse? Taip ☐ Ne ☐

Have you applied to Lithuanian embassy in other state for accreditation? Yes ☐ No ☐

Обращались ли Вы для получения аккредитации в представительство Литвы в других странах? Да ☐ Нет ☐

Jei taip, ar buvo atsisakyta akredituoti? Taip ☐ Ne ☐ Ar akreditacija buvo panaikinta? Taip ☐ Ne ☐
 If you have, have you been refused accreditation? Yes ☐ No ☐ Or the accreditation has been cancelled? Yes ☐ No ☐

Если да, было ли Вам отказано в аккредитации? Да ☐ Нет ☐ Или аккредитация была аннулирована? Да ☐ Нет ☐

Įmonės turimas kelionės organizuoti skirtas transportas

Tour transport owned by the company

Транспорт, принадлежащий фирме и предназначенный для организации туров

(transporto priemonės rūšis, vietų skaičius / type, number of places / вид транспорта, количество мест)

Organizuojamos kelionės pagal tikslą

Type of tours the company organizes

Фирма организует поездки следующей целевой направленности

1. Komercinės Commercial Коммерческие		9. Skatinamosios Promotional Поощрительные	
2. Konferencijų / mugių Conferences / fairs На конференции / ярмарки		10. Slidinėjimo Skiing На лыжные курорты	
3. Kruizai Cruises Круизы		11. Sportinės Sports Спортивные	
4. Kultūrinės ir pažintinės Cultural-educational Культурно-познавательные		12. Sveikatingumo Health Оздоровительные	
5. Medžioklės / žūklės Hunting / fishing Охота / рыболовство		13. Vaikų ir jaunimo poilsio stovyklos Camps for children and youth В детские и юношеские лагеря	
6. Poilsinės Recreation Отдых		14. Verslo Business Деловые	
7. Religinės Religious Религиозные		15. Kitos Other Другие	

8. Savaitgalio Weekend На выходные дни			
--	--	--	--

Kelionių organizatoriai, kuriems parduodant keliones įmonė tarpininkauja

The company offers the tours of the following tour operators

Фирма предлагает туры следующих туроператоров

Kelionės organizatoriaus pavadinimas, šalis Name and country of the tour operator Название и страна туроператора	Sutartys sudarytos iki The contract valid until Договор действителен до

Įsipareigoju prireikus padengti užsieniečio grįžimo, išsiuntimo ar grąžinimo į išvykimo ar kitą valstybę, į kurią jis turi teisę vykti, išlaidas ir teikti Lietuvos vizų tarnybai užsienyje tikslią ir teisingą informaciją, susijusią su turistinės kelionės organizavimu.

Sutinku, kad kilę ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.

I oblige to cover, in case of necessity, expenses of alien's return or expulsion to another state which he has the right to enter and to provide accurate and correct information on the tourist journey's arrangements to the Lithuanian visa service located abroad.

I agree that all disputes shall be settled in courts of the Republic of Lithuania according to the Law of the Republic of Lithuania.

Обязуюсь при необходимости покрыть расходы, связанные с возвращением, высылкой или возвратом иностранца в другую страну, в которую у него есть право отправиться и предоставлять точную и правильную информацию визовой службе Литвы за границей, которая связана с организацией туристической поездки.

Я согласен, что все споры будут решаться в судах Литовской Республики на основании правовых актов Литовской Республики.

PRIDEDAMA:

ATTACHED:

ПРИЛАГАЕТСЯ:

☐ Įmonės registracijos pažymėjimo kopija, ____ lapai.

☐ Copy of the company's registration certificate, ____ pages.

☐ Копия удостоверения регистрации фирмы, ____ листы.

☐ Licencijos arba kito dokumento, patvirtinančio teisę teikti kelionių organizavimo ar parduoti jau organizuotas turizmo paslaugas, kopija, ____ lapai.

☐ Copy of license or other document, which proves the right to provide tours organization or to sell already organized tourism services, ____ pages.

☐ Копия лицензии или иного документа, подтверждающего право туроператора предоставлять услуги по организации туров или продавать уже организованные туры, ____ листы.

☐ Įmonės įstatų ar juos atitinkančio dokumento kopija, ____ lapai.

☐ Copy of the company's statute or other corresponding document, ____ pages.

☐ Копия устава или иного соответствующего документа фирмы, ____ листы.

☐ Sutarties (-čių) su Lietuvos Respublikoje arba kitoje Šengeno valstybėje, kuriai Lietuva atstovauja išduodama vizas, įregistruotu (-ais) kelionių organizatoriumi (-iais) ar kitu (-ais) turizmo paslaugų teikėju (-ais) kopija (-os), ____ lapai, ____ vnt.

☐ Copy (-ies) of the agreement (-s) with the travel agency (-ies) registered in the Republic of Lithuania or another Shengen state, which is represented by Lithuania for the issue of visas, or with another provider of tourism services, ____ pages, ____ exemplars.

☐ Копия (копии) договора (договоров) с зарегистрированным организатором (организаторами) путешествий либо другого (других) представителя (представителей) туристических услуг в Литве или другой страны Шенгена, которую представляет Литва, выдавая визы, ____ листы, ____ экземпляры.

☐ Sutarties (-čių) su banku (-ais) kopija (-os), ____ lapai, ____ vnt.

☐ Copy (-ies) of the contract (-s) with bank (-s), ____ pages, ____ examples.

☐ Копия (копии) договора (договоров) с банками, ____ листы, ____ экземпляры.

☐ Sutarties (-čių) su transporto bendrove (-ėmis) kopija (-os), ____ lapai, ____ vnt.

☐ Copy (-ies) of the contract (-s) with transport company (-s), ____ pages, ____ examples.

☐ Копия (копии) договора (договоров) с транспортной компанией, ____ листы, ____ экземпляры.

☐ Turizmo paslaugų teikimo sutarties pavyzdys, ____ lapai.

☐ Example of tourism services contract, ____ pages.

☐ Образец договора туристических услуг, ____ листы.

☐ Darbuotojų sąrašas, ____ lapai.

☐ List of employees, ____ pages.

☐ Список работников, ____ листы.

☐ Darbuotojo (-ų) anketa (-os), ____ lapai, ____ vnt.

☐ Employee questionnaire (s), ____ pages, ____ exemplars.

☐ Анкета (анкеты) работника (работников), ____ листы, ____ экземпляры.

☐ Dokumentai, patvirtinantys darbuotojo (-ų) anketoje (-ose) nurodytus asmens duomenis, ____ lapai.

☐ Documents proving personal data indicated in employee(s) questionnaire (s), ____ pages.

☐ Документы, подтверждающие в анкете (анкетах) работника (работников) указанные данные, ____ листы.

Pareiškiu, kad prašyme ir pridėtuose dokumentuose pateikta informacija yra teisinga, išsami ir aktuali. Žinau, kad dėl melagingų ar neteisingų duomenų galiu būti patrauktas (-a) atsakomybėn ir gali būti panaikinta įmonės akreditacija.

I declare that the information provided in this application and attached documents is correct, complete and relevant. I am aware that any false and incorrect statements may render me liable to prosecution under the law and will lead to annulment of an accreditation of the company.

Я заявляю, что информация, предъявленная в заявке и приложенных документах, является правильной, всеобъемлющей и актуальной. Я знаю, что из-за ложных или неверных данных могу быть привлечен к ответственности и может быть аннулирована аккредитация компании.

(pareigos / position / должность)

(parašas / signature / подпись)

(vardas, pavardė / name, surname /
имя, фамилия)

A. V.

Stamp

Печать

Pildo Lietuvos vizų tarnyba užsienyje:

For the records of Lithuanian visa service located abroad:

Заполняет визовая служба Литвы за границей:

--